



## Estableciendo vínculos mas allá de la distribución

Por Elsa Ramirez de Aguilar

Elsa Ramírez de Aguilar ha dirigido el programa de educación teológica por extensión [Estudios CLASE](#) de [SETECA](#) a partir del 1993.

*[Estudios CLASE](#) es un programa por extensión del Seminario Teológico Centroamericano, [SETECA](#), en Guatemala. Su enfoque es capacitar líderes cristianos que no tienen la oportunidad de enrolarse en un seminario o instituto bíblico formal.*

Estudios CLASE no es sólo un programa netamente académico, sino también es altamente flexible en la forma como puede desarrollarse y proyectarse en el proceso de hacer el ministerio. Su progreso gradual e integral invita a participar en él con miras a formar personas no sólo en el conocimiento de la teología y la Biblia, sino también en el carácter y compromiso en la vida y el ministerio cristiano.

Por estas y muchas otras razones este programa ha sido ampliamente aceptado en todo el mundo de habla hispana. Se conoce y usa desde Chile hasta Canadá, y más allá de los límites marítimos del continente americano, como España y Alemania.

A la vez, su sencillez así como profundidad en las verdades bíblicas lo ha hecho útil en distintas comunidades indígenas. Esto ha propiciado que sea traducido a distintos idiomas como el Shuar, Ashuar, Quichua, Mam y otros.

La gran acogida a los materiales de Estudios CLASE, toda una línea de cursos publicados en libritos, ha creado la necesidad en algunos países que haya distribuidores del material del programa. Tenemos distribuidores en varios países de

América Latina, pero también hay países donde vendemos directamente a los usuarios como iglesias, institutos bíblicos, y otros.

Por lo tanto, uno de los desafíos que siempre hemos encontrado para distribuir nuestro material en otros países ha sido la forma de hacerlos llegar. Nuestras comunicaciones no sólo son muy costosas, sino en varios lugares también poco confiables. Hasta la década de los años 90s tuvimos la gran ventaja que el correo de Guatemala era el más económico del mundo. Eso nos permitía enviar grandes cantidades de materiales a muy bajo costo.

Con la entrada al nuevo milenio también entramos a una nueva esfera de cambios de nuestro país, como lo fue la privatización de varias entidades gubernamentales. Entre ellas se fue el correo, y por supuesto los costos subieron no en el ciento por cien, sino en un mil por ciento. Esto casi paralizó nuestros envíos al exterior. Ha sido todo un proceso reorganizar los envíos y reorientar los medios, pero siempre nos ha significado en una baja de nuestra distribución al nivel continental y más allá.

Un segundo reto que enfrentamos ha sido cómo realizar las transacciones bancarias o financieras para el pago de los productos. No ha sido sino hasta en los últimos años que el uso de las tarjetas de crédito va siendo más factible y viable en los países de América Latina para hacer pagos desde el exterior. Pero no siempre todos los

compradores tienen una tarjeta de crédito internacional. Así que comprar divisas para sacarlas de los diferentes países para que no fueran enviadas por cheques, giros bancarios, o transferencias ha sido todo un dolor de cabeza.

Casi podríamos escribir un libro con todas las historias vividas en este proceso, el cual no es algo totalmente solucionado hasta hoy día. Esto especialmente cuando en algunos países se ha vuelto casi imposible la compra de divisas, y no digamos las importaciones. Pero las demandas del programa siguen creciendo, y nosotros hemos tenido que ingeniar formas de cómo hacerlo llegar.

Desde varios países se nos ha estado pidiendo la reimpresión en su propio suelo de los materiales. Esto era algo que nos preocupaba se fuera de nuestras manos. No sabíamos manejarlo exactamente, así que comenzamos a idear estrategias y a considerar lo que habían hecho otras organizaciones afines. De esa forma supimos de una organización que estaba desarrollando reimpressiones en otros países. Ellos hacían contratos de regalías por copia impresa, y para asegurarse el número de ellas, enviaban las portadas de los libros.

Esto nos dio una idea para empezar. El primer país donde hemos comenzado este proceso es Venezuela. La idea era que ellos imprimirían el material de una copia electrónica en PDF que nosotros enviamos vía e-mail. No harían el más mínimo cambio en lo que les enviamos. Habíamos establecido un precio de regalía por copia impresa por ellos y ellos por su parte se comprometieron a la distribución total dentro de su país, con la salvedad que el programa como tal lo seguimos administrando nosotros desde Guatemala.

Pero cuando enviamos las carátulas, seguros de que así los libros se verían totalmente igual a los que producimos en Guatemala, esto de nuevo nos dio el problema de envío e importación en Venezuela. Por consiguiente, acordamos que también las carátulas serían impresas por nuestros distribuidores allá. Nosotros enviaríamos todo el diseño acabado en un programa que permitiera la impresión nítida, pero que no diera espacio a ningún cambio de ningún tipo. Ellos sólo se ocupan de la reproducción del material y su distribución, previa autorización nuestra para cada impresión.

Para consolidar el trato realizamos un convenio por escrito con todos los detalles de reproducción, venta y regalías bien especificados. Se mandó un original por correo físico y otros por fax y correo electrónico. Ambas partes firmamos el compromiso acordado, no como individuos, sino como organizaciones.

Hemos procedido a hacer ya un tiraje de uno de nuestros tres programas. El siguiente desafío fue el pago de regalías y de las carátulas enviadas desde un país donde no hay venta de divisas. Este fue otro dolor de cabeza, no para nosotros necesariamente, sino para nuestros representantes.

Hasta el momento no hemos acabado de definir todo el proceso. Seguimos con nuevos retos y necesidades por satisfacer, pero vamos desarrollando un mecanismo que sabemos a la larga será de gran beneficio para muchos.

**ChristianTrade Association International**

PO Box 62187 • Colorado Springs, CO 80962-2187 USA

TEL +1 719 432 8428 • FAX +1 719 325 7001 • [info@ChristianTrade.com](mailto:info@ChristianTrade.com) • [www.ChristianTrade.com](http://www.ChristianTrade.com)